



5 fibras vegetales en Chile

**MANEJO TRADICIONAL
POR COMUNIDADES LOCALES**



5 fibras vegetales en Chile

**MANEJO TRADICIONAL
POR COMUNIDADES LOCALES**

ISBN 978-956-332-598-0

Programa de Artesanía de la Pontificia Universidad Católica de Chile
Fundación para la Innovación Agraria

La presente publicación entrega información obtenida en el marco del "Estudio de cinco especies tradicionales manejadas por comunidades locales" y EST 2009-0034, desarrollado entre los años 2009 y 2010, con el apoyo financiero de la Fundación para la Innovación Agraria (FIA).

AUTORES M. Celina Rodríguez –*diseñadora*
Javiera Díaz –*agronoma*
Elena Alfaro –*diseñadora/periodista*
Gastón Castro –*ingeniero textil*
Soledad Hoces –*diseñadora*
Eugenia Labrín –*diseñadora*
Isabel Mullins –*agronoma*
Solange Arredondo –*ingeniera comercial*

COLABORADORES María Mercedes Astorga –*artesana*
María Atán –*artesana*
Georgina Castillo –*artesana*
Graciela Castillo –*artesana*
Tania Cheuquepil –*artesana*
Victoria Contreras –*artesana*
María Gladys Díaz –*artesana*
Marta Godoy –*artesana*
Domingo Huenchupán –*artesano*
Rosa Huenumán –*artesana*
Germán Icka –*artesano*
Luis Marileo –*artesano*
Isabel Pakarati –*artesano*
Rafaela Riroroko –*artesana*
Fedima Soto –*artesana*

DISEÑO ZET | Arts & Facts

PRACTICANTES Camila Muñoz
Valentina Orozco

Contenidos



4 **Presentación**

5 **01 Investigación en fibras vegetales**

- 7 **Propiedades de la fibra**
- a. Desfibrado
 - b. Contenido de fibra
 - c. Morfología
 - d. Contenido y recuperación de humedad
- 11 **Productos potenciales**
- a. Hilado y tejido
 - b. Teñido de fibras
 - c. Aglomerados y papel artesanal
- 16 **Discusión y conclusiones**

18 **02 Artesanías, comercialización y mercado**

- 20 **Estrategias de fomento**
- a. Tendencias mundiales
 - b. Comercialización de los productos de Artesanías en Chile
 - c. El consumidor de productos artesanales en Chile
 - d. Internacionalización
- 30 **Conclusión**

31 **03 Uso tradicional de las fibras estudiadas**

- Totora de Las Compañías
- Nocha de Huentelolén
- Chupón de Hualqui, Puerto Saavedra y Llingua
- Junquillo de Chaigüao
- Mahute de Isla de Pascua

58 **04 Fichas botánicas**

- Nocha
- Chupón o quiscal
- Junquillo
- Mahute
- Totora

63 **Bibliografía**

La diversidad biológica de nuestro territorio da vida a una variada y rica gama de fibras vegetales. Estas generan arraigadas tradiciones cesteras que tienen una vital importancia cultural, social y económica para las comunidades locales que les dan origen.

Esto nos llevó a preguntarnos sobre las especies que proporcionan fibras útiles en Chile: ¿cómo son?, ¿dónde se encuentran?, ¿quiénes las trabajan?, ¿cómo se trabajan?, ¿cuáles son sus propiedades?, ¿en qué se asemejan o diferencian a otras fibras utilizadas internacionalmente?

A partir de estas inquietudes, el Programa de Artesanía de la Pontificia Universidad Católica de Chile realizó un estudio sobre cinco fibras vegetales manejadas tradicionalmente por comunidades del territorio nacional. Esta investigación fue financiada por la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) con el apoyo de Cyted, Jardín Botánico Chagual, Forestal Cipreses, Fundación Senda Darwin, Anilinas HT e Instituto de Ecología y Biodiversidad. Tuvo como objetivo caracterizar el uso tradicional y el mercado actual, potenciando la innovación y el uso de las fibras vegetales provenientes de

las siguientes especies: totora (*Typha angustifolia*), mahute (*Broussonetia papyrifera*), quiscal o chupón (*Greigia sphacelata*), junquillo (*Juncus* sp), Rocho (*Greigia landbeckii*) y chagual (*Puya chilensis*).

De esta forma, en el estudio trabajaron conjuntamente diseño, agronomía, ciencia, ingeniería textil y artesanía, recolectando y elaborando información de carácter tanto tradicional como técnico respectivamente, lo que busca poner en valor el conocimiento y el trabajo de las comunidades artesanales. La investigación contempló la recopilación de conocimiento respecto a la propagación y manejo de las fibras mencionadas y análisis de laboratorio. Las entrevistas expuestas son parte de los antecedentes recogidos sobre manejo tradicional, información levantada en terreno durante las visitas realizadas entre los meses de mayo y septiembre de 2009.

La presente publicación muestra los primeros resultados de la caracterización de las fibras y las pruebas de laboratorio realizadas, así como antecedentes sobre el mercado y comercialización de los productos artesanales en Chile.

01 Investigación en fibras vegetales



Las fibras naturales son un elemento importante en la artesanía y muchas de ellas también tienen usos industriales, textiles, en la fabricación de papel, aglomerados y materiales compuestos (FAO, 2009¹). Desde 1960 ha aumentado progresivamente el uso de fibras sintéticas, por lo que los productores de fibras naturales han tenido que afrontar el desafío de crear y mantener los mercados en los que puedan competir o complementar la oferta de estos productos de síntesis artificial.

Esto ha significado estudiar, definir y promover nichos de mercado basados en las ventajas de su origen natural, tales como sus propiedades termo acústicas, ecológicas² y econó-

micas³. Sin embargo, aún hace falta un mayor desarrollo de la investigación científica y tecnológica para facilitar el uso de las fibras naturales en nuevas aplicaciones (FAO, 2009) y potenciar aquellas aplicaciones de carácter tradicional.

En Chile existe una gran cantidad de fibras con uso artesanal que presentan potencial para variadas aplicaciones, incorporando innovación y mejoras en su procesamiento y producción; esto tanto en el ámbito artesanal como en el industrial.

Para indagar en la situación particular de las cinco especies mencionadas, se buscó para cada fibra metodologías de extracción que permitieran analizarlas en laboratorio y evaluar así su comportamiento al ser sometidas a diversos agentes químicos y pruebas físicas. De este modo, se identificaron nuevas aplicaciones, innovaciones o mejoras productivas para los procesos artesanales.

- 1 Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas (*Food and Agriculture Organization of the United Nations*).
- 2 Propiedades ecológicas: producto renovable y reciclable, y de procesos químicos menos agresivos, entre otras.

- 3 Propiedades económicas: bajos costos de atención y producción, generación de empleos en zonas rurales, entre otras.

Propiedades de la fibra

¿Cuáles son sus propiedades? y ¿en qué se asemejan o diferencian de otras fibras?

Se realizaron los siguientes ensayos:

- A. Desfibrado⁴.
- B. Determinación de la cantidad de fibra presente en cada planta.
- C. Morfología (vista al microscopio) y determinación del largo, diámetro y forma de la fibra⁵.
- D. Contenido y recuperación de humedad.

A continuación se presentan en forma resumida, algunos ejemplos de los resultados obtenidos:

- 4 Separación de la fibra del resto de la planta.
- 5 Ensayo necesario para identificar el tipo de uso al cual se podría destinar la fibra.

A | Desfibrado

El proceso de desfibrado más eficiente para chupón, ñocha y chagual, fue hervir las hojas de las plantas con cenizas por 10 minutos. Luego secar y macerar por 60 días (cambiando el agua cada 7 días). En este tiempo se fue eliminando la epidermis suelta de las hojas, raspando manualmente en un ambiente húmedo la fibra visible, secando y blanqueando al sol.

En la totora y el junquillo las fibras pueden extraerse directamente de las hojas secas.



Imagen 1 Hoja de chupón (*Greigia sphacelata*) en el inicio del proceso de desfibrado.

Imagen 2 Chupón crudo y blanqueado con cenizas y soda.

B | Contenido de fibra

La mayoría de las fibras vegetales son productos cuya sustancia base es la celulosa⁶. Estas fibras están generalmente acompañadas por otras sustancias, tales como resinas, colas, gomas, grasas, ceras, lignina, etc. Las plantas en general contienen entre un 60% y 95% de celulosa, siendo la hemicelulosa, lignina, pectina, ceras, y las proteínas los constituyentes restantes.

La **lignina** es el constituyente intercelular cementante de las células fibrosas de los vegetales y funciona como relleno para impartir rigidez al tallo de la planta, representando el 30% de los componentes del vegetal. En el proceso de fabricación del papel, una menor presencia de lignina en la fibra permite que éstas sean tejidas y convertidas con menos químicos en pulpa. La eliminación de la lignina y de los elementos no fibrosos se realiza cociendo el vegetal en un medio alcalino desintegrante, como la soda cáustica.

6 Materia prima para la elaboración de estructuras tejidas y de aglomerados, como papeles y paneles.

MUESTRA	LIGNINA %	CELULOSA %	HEMICELULOSA %
Hoja de quiscal cruda	3,31	21,00	29,90
Hoja de quiscal cocida	4,00	35,30	22,20
Fibra de quiscal	6,02	50,29	23,08
Fibra de Lino (a)	4,00	60,00	16,00
Fibra de Yute (b)	11,00	60,00	26,00
Fibra de Cañamo(c)	3,30	67,00	16,00
Fibra de Sisal (d)	9,90	65,00	12,00
Fibra de Plátano (d)	5,00	64,00	19,00

Tabla 1. Resultados del contenido de fibra del quiscal o chupón y comparación con fibras utilizadas mundialmente⁷

Por otra parte, la **hemicelulosa** se encuentra en la pared de las células de la planta siendo la responsable de la biodegradación, absorción de humedad, degradación térmica de la fibra, y por tanto es importante en el aumento del rendimiento y la resistencia del papel.

7 La composición química fue determinada a través del método Goering y Van Soest (Van Soest, P.) (1963) (Assoc. Official Agr. Chem. 46: 829, Van Soest, P.) and R. Wine (1967) Assoc. Official Anal. Chem. 50: 50).

C | Morfología

Determinación de la morfología, largo y diámetro de la fibra⁸.

En la vista al microscopio del corte transversal, se observó que todas las fibras analizadas tuvieron un largo superior a 3 mm. Presentaron diferentes formas: pentagonal, poligonal y ovalada; y la agrupación de fibras individuales resultó como las observadas en las fibras vegetales en general, es decir como haces de fibras.

Ejemplo 1. El caso de la tatora y el mahute.

Tatora (*Typha angustifolia*): Fibra poligonal, lisa.

Mahute (*Broussonetia papyrifera*): Fibra ovalada, compacta.

DIÁMETRO APROXIMADO DE LAS FIBRAS

Tatora	10-18
Mahute	10,5-22,5
Lino	17-21
Sisal	100-300 (haz de fibras)
Algodón	10-20
Abacá	17
Cañamo	16-50
Yute	17-20

Tabla 2. Comparación del diámetro de fibras de tatora (*Typha angustifolia*), mahute (*Broussonetia papyrifera*) y especies productoras de fibras, en micrones.

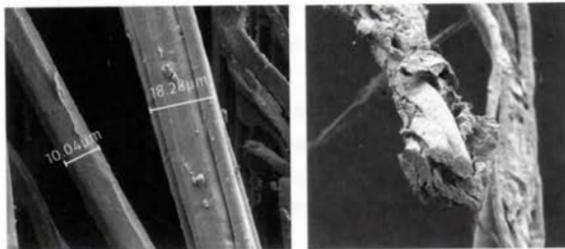


Imagen 3. Vista de las fibras de tatora (*Typha angustifolia*) en el microscopio electrónico de barrido.

Imagen 4. Corte transversal de la fibra de mahute (*Broussonetia papyrifera*) vista al microscopio electrónico de barrido.

⁸ Ensayo necesario para identificar el tipo de uso al cual se podría destinar la fibra.

D | Contenido y recuperación de humedad⁹

En general las fibras naturales son higroscópicas: es decir que absorben y recuperan la humedad dependiendo de las condiciones ambientales y la distribución de los componentes de la masa de la pared celular.

Los ensayos realizados muestran que la fibra de chupón (*Greigia sphacelata*) presenta una reabsorción de humedad muy similar a la del cáñamo, que beneficiaría la fabricación de tableros aglomerados proporcionando una buena estabilidad dimensional.

Por otra parte, los ensayos realizados muestran que las fibras de chaqual (*Puya chilensis*), totora (*Typha angustifolia*) y junquillo (*Juncus sp.*) presentaron un porcentaje que facilitaría la reabsorción de humedad corporal y ambiental, manteniendo los espacios y superficies más frescas. Ello le

permitiría ser componente de revestimientos y aislantes térmicos (renovables y reciclables). No obstante, se encuentra como desventaja su inestabilidad dimensional debido a la deformación que puede ocasionar el hinchamiento de las fibras.

9 El contenido de humedad se entiende como la cantidad de agua existente en la fibra al momento de iniciar el ensayo. La recuperación de humedad (*regain*) representa el agua existente en la probeta después del acondicionamiento, y se expresa en porcentaje respecto del peso del material seco.

Productos potenciales

¿Qué otros productos se podrían realizar con estas fibras?

Se realizaron los siguientes ensayos:

- A. Determinación de hilabilidad y de resistencia de tejido¹⁰.
- B. Evaluación de la capacidad de teñido de las fibras a nivel artesanal¹¹.
- C. Capacidad de formar aglomerados como tableros o papel a nivel artesanal.

A continuación se presentan, en forma resumida, algunos ejemplos de los resultados obtenidos:

- 10 Se sometió a las fibras al proceso de hilatura y se comprobó su comportamiento.
- 11 Para determinar cuales son los colorantes más apropiados para cada tipo de fibra.

A | Hilado y tejido

Se experimentó con el hilado de la ñocha (*Greigia landbeckii*), chagual (*Puya chilensis*) y totora (*Typha angustifolia*).

El hilado se hizo en forma manual, humedeciendo un haz de fibras para torcerlas en sí mismas y enrollándolas en un huso, semejando el proceso artesanal del hilado de lana. En el proceso de hilado, la primera dificultad fue lograr seleccionar haces de un mismo grosor —con una misma cantidad de fibras y de un mismo largo— y la unión de dos largos de haces de hilos. Sin embargo, se logró hacer una cantidad de hilado suficiente y resistente a la tensión —necesaria para la urdimbre del telar— con las cuales se tejieron las muestras expuestas (ver pág. 13).

Otra dificultad que se presentó fueron las pequeñas fibras que no quedaban bien torcidas en el hilado por el roce propio del tejido a telar. Estas se enredan e impiden abrir bien la calada para pasar la trama, lo que produce la rotura de algún hilo de la urdimbre.

Ejemplo 1. Distintos tratamientos de ñocha

Materiales > Tres muestras de fibra de ñocha con distintos tratamientos.

- a > Hilado de fibra de ñocha, lavada y suavizada.
- b > Hilado de fibra de ñocha natural sin procesar.
- c > Hilado de fibra de ñocha, lavada, decolorada con blanqueador y suavizada.

Observaciones > Al realizar el proceso de hilado, las fibras sin tratamiento (b) fueron las más rápidas de hilar, ya que se mantuvieron más unidas por las sustancias naturales propias de la fibra. Esto permitió que no se desordenaran aquellas fibras individuales más finas y más cortas, que se desprendieron durante otros procesos de limpieza.

Entre los haces de fibra decolorado (c) y lavado (a), no hay mayores diferencias, exepctuando el color.



a

b

c

Ejemplo 2 Tejido de ñocha y ñocha (1 muestra, 10 x 10 cm)

Materiales > Urdimbre: ñocha hilada de baja titulación.

> Trama: ñocha levemente hilada de mayor título que la urdimbre.

Estructura > Tejido plano. Mayor presencia de la trama determinada por su mayor grosor en relación a la urdimbre.

Densidad > Urdimbre: 5 hilos por cm.

> Trama: 3 a 4 pasadas por cm.

Requerimientos de instrumental

> Telar de marco o telar de lizos.

Descripción táctil-visual

> Tejido algo abierto, texturado y de cierta transparencia.

Propiedades > Tacto levemente rugoso, flexible tanto en el sentido de la urdimbre como de la trama. Regular elongación al sesgo. De aspecto quebradizo y regular resistencia a tracción y roce.



Posibles aplicaciones > Accesorios de vestuario, contenedores, revestimientos.

Observaciones > El tejido resultante es bastante rígido, ya que al torcer las fibras no se adhieren bien entre ellas. Esto produjo problemas al hacer la calada pues en cada pasada de trama los hilados se enredaban entre ellos, lo que produjo debilidad y a veces rotura de los hilos de la urdimbre.



B | Teñido de fibras

Se realizaron pruebas de teñido con productos sintéticos (colorante reactivo y directo) para determinar cuales son más apropiados para cada tipo de fibra, y determinar su solidez (permanencia del color a los diferentes agentes a los cuales la fibra estará expuesta (principalmente luz y lavado dependiendo de su uso final))

Los ensayos tintóreos realizados en la fibra de chupón o quiscal (*Greigia sphacelata*) demuestran que la fibra puede ser teñida fácilmente con colorantes directos y reactivos para fibras celulósicas sin necesidad de realizar tratamientos previos, mostrando una superficie con alto grado de brillo debido a sus características morfológicas. A nivel artesanal se propusieron mejoras en el proceso de teñido de las hojas utilizadas para la confección de los tradicionales canastos de Hualqui, para así lograr una mayor resistencia del color a la luz.

*Imágenes 5, 6 y 7 Teñido de fibra de chupón o quiscal (*Greigia sphacelata*)*

C | Aglomerados y papel artesanal

En el caso de la comunidad de Rapa Nui, el trabajo con las fibras de mahute (*Broussonetia papyrifera*) representa una de las mayores tradiciones que se conservan hasta el día de hoy.

La elaboración de la “tela vegetal” es un proceso que sobrevive gracias al aprendizaje familiar de generación en generación, enfocándose hacia la demanda interna —la confección de vestimentas tradicionales para las fiestas de la isla—, y la externa, representada por el turismo. La posibilidad de reutilizar las hojas de la planta y el resto de las fibras que sobran del proceso del *tingi-tingi mahute*¹² a través de la fabricación de papel, diversifica sus usos y abre



*Imagen 8. Papel artesanal en base a fibra de mahute (*Broussonetia papyrifera*).*

12 *“Proceso mediante el cual la corteza extraída del tronco del mahute se golpea suavemente con un madero de guayaba (tingi-tingi), y al estirarse las fibras se va formando una tela similar al papiro. En el pasado sirvió para la confección de diversos tipos de vestimentas y cuerdas de múltiples usos. Posee además gran resistencia y elasticidad, lo que la convirtió también en materia prima para la elaboración de cuerdas” (www.artemahutekiea.cl)*

una nueva posibilidad de integrar este tipo de fibra y su tradición en el mercado turístico y cultural isleño. La artesana Victoria Contreras ha realizado numerosos ensayos con las fibras de mahute para la realización de papel, obteniendo resultados satisfactorios.



Imágenes 8, 9 y 10. Papel artesanal en base a fibra de totora (*Typha angustifolia*).

Discusión y conclusiones

Los resultados obtenidos muestran que las especies analizadas cuentan con el potencial suficiente para ser utilizadas en otro tipo de productos (además de los que se realizan hoy), de procedimientos y diseños cien por ciento tradicionales.

En el caso del chupón o quiscal (*Greigia sphacelata*), se comprobó que se pueden aplicar técnicas de hilaturas y tejido empleadas con fibras del mismo tipo (cáñamo, rafia, lino, etc.), para usarlas en la fabricación textil. Su capacidad de reabsorción de humedad es moderada, pero suficiente para ser considerada una fibra hidrófila al igual que el resto de las fibras vegetales actualmente usadas en superficies

textiles, las que serían frescas y confortables para usarse, por ejemplo, para vestimenta, más aún existiendo la posibilidad de ser mezclados con otras fibras comúnmente utilizadas como el algodón. Esto permitiría obtener hilados de mayor versatilidad y eficiencia. Además, los estudios de elongación a la rotura, tracción y tenacidad indican que es una fibra lo suficientemente fuerte como para soportar los procesos de hilatura manual o mecánica.

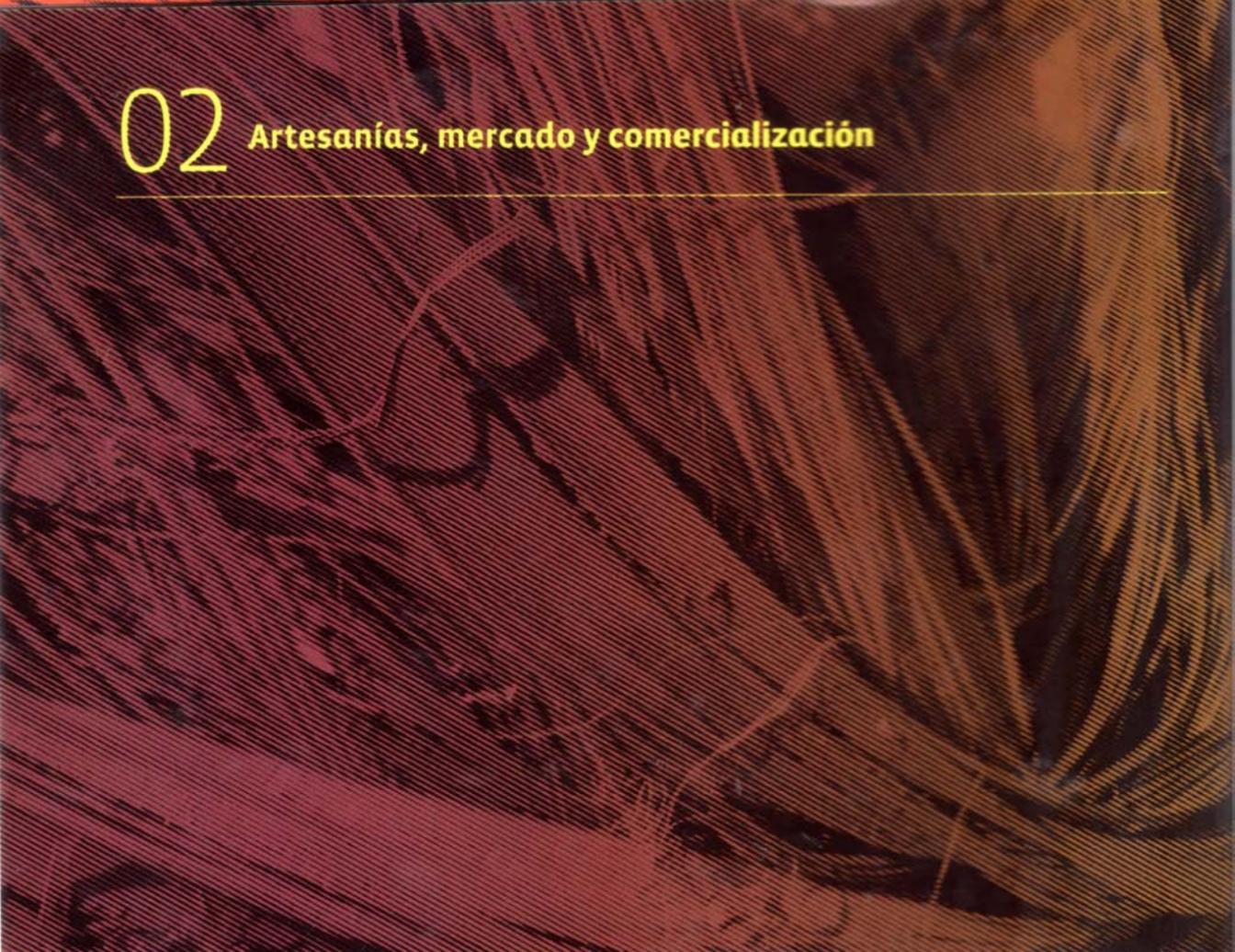
Otras fibras como el junquillo y el mahute poseen un gran potencial para realizar aglomerados, como el papel, y para reforzar termoplásticos.

Creemos que los resultados obtenidos y el valioso conocimiento tradicional facilitado y transmitido por los artesanos colaboradores es un aporte al desarrollo y la innovación en la producción con fibras en Chile. De esta forma, buscamos fomentar alternativas que diversifiquen y hagan competitiva la producción artesanal tradicional a través del aprovechamiento de las propiedades físico-químicas de las fibras. Así, con propuestas de nuevos tipos de usos se apuesta por agregarle un carácter innovador al proceso artesanal sin que este pierda su raíz tradicional. Se espera que mediante investigaciones como éstas y su difusión, aumente la valoración

de este tipo de productos, y junto con ellos, las comunidades, ecosistemas y plantas que los producen y significan parte importante de la identidad nacional. Esta valoración es necesaria para abrir nuevos mercados donde tengan lugar los productos de fibras tradicionales chilenas.

Con el presente estudio se está dando un primer paso, pero sabemos que hay que sumar muchos más desde todos los ámbitos sociales y técnicos. Futuros estudios deberían apuntar a prácticas de cultivo, métodos de recolección, hilatura, tejido y formación de superficies aglomeradas, como también realizar ensayos térmicos y de propiedades antibacterianas.

02 Artesanías, mercado y comercialización



Estrategias de fomento

El fomento de la artesanía se aborda desde distintas perspectivas entre las que cabe distinguir los ámbitos de gestión, administración, diseño, innovación, valorización, consolidación de redes y subsidios de capital, entre otras.

A nivel mundial, es posible observar como la globalización y el consumo cultural hoy en día atañe a un público cada vez más amplio y abarca una variedad cada vez mayor de expresiones y experiencias culturales. De esta forma, la artesanía se convierte en un bien de consumo donde se ilustra la tensión existente entre la autenticidad y la comercialización.

Como fuente de ingresos y empleo en muchas partes del mundo, se construye en torno a la artesanía (por ejemplo India y Tailandia) un organizado sistema de gremios, comerciantes y financiamiento, que está transformando la economía artesanal tradicional acorde a las exigencias de los mercados mundiales. Tanto en Chile como en otros países latinoamericanos, la artesanía es una buena fuente de ingresos económicos complementarios. También forma parte de la economía de subsistencia de comunidades indígenas o rurales, llegando a ser la fuente de ingresos

monetarios más importante para muchas familias que se dedican principalmente a la explotación y comercialización de diversos productos artesanales para la venta al turismo nacional y extranjero.

El consumo de artesanía se concentra en dos ámbitos preferentes: el objeto de "recuerdo" y el de "regalo". En general los objetos para uso personal despiertan más interés que los percibidos como exclusivamente "decorativos". El regalo de empresa o regalo institucional presenta buenas perspectivas, pero es necesario un esfuerzo de comunicación y promoción. La colaboración con arquitectos e interioristas (como clientes) es una opción destacada para ciertos sectores, pero se desea promover y facilitar los contactos.

En este contexto, parece ser recomendable realizar esfuerzos de promoción a través del punto de venta (valoración de las ferias, establecimientos especializados, valoración de la artesanía en espacios de tránsito, demostraciones, etc.) para superar algunas limitaciones actuales, como lo son la falta de conocimiento, las dificultades en el reconocimiento e identificación, y la deficiente accesibilidad a productos.

A | **Tendencias mundiales**

En el ámbito internacional, las artesanías se insertan en “Artículos Decorativos y de Regalo”, sector que se encuentra en rápido crecimiento a nivel mundial, por lo cual representa buenas oportunidades de negocio para artesanos que viven en países en vías de desarrollo, de acuerdo a un estudio realizado por USAID¹³ denominado “Global Market Assessment for Handicraft”.

Dicho estudio establece que los principales mercados para este tipo de productos son los Estados Unidos, Canadá y Europa. El rápido crecimiento del turismo a nivel internacional también representa una oportunidad para los artesanos, ya que el turista generalmente compra recuerdos y regalos en los lugares que visita.

El mercado internacional de artesanías está dominado por productos originarios de China y la India. Su estrategia competitiva se basa en ofrecer una amplia gama de productos decorativos a un precio bastante bajo, con el cual es difícil competir. Si bien, el mercado para productos de bajo costo

se encuentra en crecimiento, también es cierto que dada la masificación de este tipo de productos, existe una fuerte demanda por productos originales con diseños innovadores y que ofrezcan una utilidad práctica. No obstante, esta última característica no es siempre requerida.

Desde el punto de vista del desarrollo del trabajo artesanal, hay múltiples énfasis que se observan, y que caracterizan mercados desarrollados relacionados con la artesanía, donde el eje central es la aplicación de conceptos de diseño en la elaboración de piezas artesanales.

Entre estas tendencias están:

Artesanía conceptual: las características de la artesanía conceptual son el uso de conceptos, el uso de comunicación simbólica, el aprovechamiento de la expresividad de los materiales y el uso de nuevas tecnologías.

Ecodiseño: artesanía que rescata y promueve el uso de recursos naturales renovables y en forma sostenible. Productos reutilizables y biodegradables.

Diseño eficiente: aquel diseño que minimiza materiales y costos, pero que no lo hace necesariamente por cuidar el ecosistema en el que está inmerso.

Aplicación a la vida: las empresas fabricantes con marcas potentes están aprovechando su imagen para desarrollar productos y servicios que acompañen en todas sus dimensiones y a lo largo de toda su vida a los clientes. Esto significa fidelizar y cautivar a los usuarios.

Storytelling: el arte de crear y narrar relatos para comunicar un mensaje está de moda en la comunicación interpersonal¹⁴. En artesanía, implica narrar la historia, el proceso de fabricación, origen y las tradiciones asociadas al producto.

Fusión entre lo autóctono y lo contemporáneo¹⁵: donde lo tradicional se posiciona dentro de un estilo actual y de vanguardia, conjugando los saberes tradicionales del artesano y el diseño. Esto debe promover una mentalidad respetuosa en relación al medio ambiente y del saber tradicional.

Concepto de colección: se trata de la aplicación de un hilo conductor dentro del desarrollo conceptual de las artesanías, generando un espacio para el desarrollo de una colección, que podrá facilitar el diseño y comercializar más de un producto por cliente.

Diálogo entre materiales tradicionales y nuevos materiales: otro ámbito de desarrollo en el mundo de la artesanía es el uso combinado de materiales, refrescando la identidad de las piezas.

14 Hasta la fecha era una herramienta utilizada exclusivamente por los directivos de grandes empresas e instituciones como IBM, Deloitte, Microsoft, NASA o el Banco Mundial.

15 "Diseño y tendencias en el sector artesanal", Leila Molina (D.I) en revista Más D, Universidad El Bosque, Colombia.

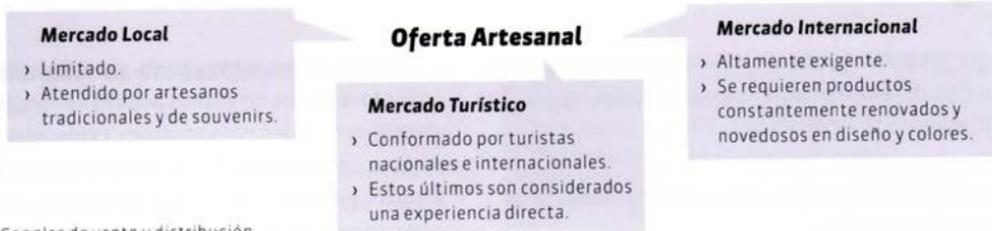


Diagrama 1. Canales de venta y distribución de productos artesanales.

B | Comercialización de los productos de artesanías en Chile

La comercialización de los productos de artesanías es probablemente uno de los temas con mayor potencial de crecimiento. La mayoría de los artesanos en Chile no tiene sistemas desarrollados ni profesionalizados para la comercialización de sus proyectos y su principal canal de venta se limita a la participación en una o dos ferias al año. En este capítulo se hace un repaso de los espacios de comercialización de artesanías en Chile.

Composición y estructura del mercado

Para los artesanos, los canales de venta y distribución más importantes son la venta directa, venta por encargo y esporádica, venta por intermediarios, venta en centros artesanales y la exportación (*Diagrama 1*).

Los canales de comercialización de la artesanía nacional están limitados en casi un 55% a su participación de las ferias y muestras de artesanía, lo que hace de la actividad una fuente de ingresos estacional, y variable según la asistencia a ellas. Esto ocurre porque dependen de las condiciones y factores que determinan poder estar en ellas, ya sea por

su lugar geográfico, costo de arriendos, traslados, tiempo de exposición, entre otros. Las exportaciones no resultan significativas.

Diagrama 2. Lugares frecuentados por turistas donde hay oferta de productos artesanales.



* Tiendas propias, puntos de venta para turistas, mercados públicos comunitarios, exposiciones especiales o actos comerciales.

Como sucede con frecuencia, especialmente en los mercados locales, los artesanos pueden vender sus productos directamente a los consumidores. Estos métodos de venta directa comprenden las siguientes instancias: tiendas propias, puntos de venta para turistas, mercados públicos comunitarios, exposiciones especiales o actos comerciales (Diagrama 2).

En países con industrias turísticas fuertes, puede haber lugares especiales —pueblos de artesanía— donde los artesanos enseñan cómo realizan sus productos y los venden directamente a los turistas.

El marketing por internet y el comercio electrónico se han convertido en otro canal de comercialización ampliamente utilizado, tanto en los países desarrollados como en desarrollo. Este canal hace posible que los productores y comerciantes presenten sus productos directamente a los consumidores utilizando sitios web.

Los hoteles y restaurantes también se han convertido en espacios posibles de venta, dado que son lugares frecuentados por turistas.

C | El consumidor de productos artesanales en Chile

Existen diferentes formas de caracterizar a los consumidores de artesanía en nuestro país. A continuación se resumen algunos datos que arrojó el Estudio, a través de encuestas realizadas a artesanos y consumidores finales en puntos de venta de artesanía.

Desde el punto de vista de los artesanos, ellos realizan la clasificación de sus clientes de acuerdo a si son chilenos o extranjeros (*Diagrama 3*).

Los consumidores de artesanía en Chile se caracterizan por apreciar la calidad de los productos y el diseño de éstos. De hecho, la artesanía como objeto de consumo se ha modificado en el imaginario de los clientes: como un objeto para regalar; como un recuerdo de una zona típica del país; como pieza decorativa ó utilitaria; ó como una pieza exclusiva y con alto valor agregado (sobre todo en el ámbito de los materiales y el diseño).

Esta transformación, desde el punto de vista de los consumidores tiene una evolución en el tiempo.

- › No todos valoran la artesanía.
- › Usualmente piden rebaja.
- › Quienes más valoran son los más "informados".
- › Alta valoración de productos "funcionales".
- › Quienes son clientes habituales de tiendas, las visitan al menos una vez al mes buscando algo "novedoso".

CHILENOS / EXTRANJEROS

- › Desde el punto de vista de los artesanos, son quienes más valoran la artesanía.
- › Compran productos y piezas de alto valor.
- › Les gusta conocer más acerca de la historia del producto y del artesano, así como también de la historia del país mediante estas piezas.
- › Alta valoración de productos que "adornan" (ejemplo: Lapizlázuli).

Diagrama 3 Caracterización de consumidores de productos artesanales según nacionalidad.

Diagrama 4. Hábitos de consumo de productos artesanales según edad.



Como atributo compartido, todas estas visiones manifiestan una herencia familiar por la valoración de la artesanía. La mayoría de los entrevistados dice haber pasado por un momento "hippie" en su juventud en el que visitaron ferias artesanales. El mayor poder adquisitivo implica comprar artesanía "de calidad".

Tal como se observa en la línea de tiempo (*Diagrama 4*), desde temprana edad los consumidores visitan ferias artesanales, donde la búsqueda se enfoca principalmente en el morral, chaleco de lana y accesorios de bajo costo.

Con el paso del tiempo, el mayor poder adquisitivo (jóvenes profesionales) lleva indefectiblemente a adquirir piezas de mayor valor, lo que, acompañado de viajes al extranjero, hace que las piezas adquiridas pasen a formar parte de una colección. Existe a su vez una mayor preocupación por la decoración de los hogares con piezas artesanales y por lo mismo se encuentran en búsqueda de lo innovador. En algunos consumidores también se gesta la inquietud por aprender la historia y técnicas de producción de las artesanías.

Los consumidores frecuentes declaran tener un fuerte conocimiento de la artesanía local y latinoamericana. Vi-



Diagrama 5. Significado de artesanía atribuido por clientes.

sitan las tiendas al menos una vez por mes, generan lazos con quienes venden y en ocasiones tratan de contactar directamente al artesano. Se debe destacar que “quienes más valoran son los más informados”, por lo tanto, para promover el mercado de artesanía es necesario educar e informar al público, con el fin de aumentar la valoración por los productos tradicionales chilenos.

En el discurso de los entrevistados se observa un antes y un después de la artesanía en Chile: en este sentido se observa una evolución positiva a un tipo de artesanía más exclusiva, más trabajada. Otro aspecto que se ha modificado es el significado que los consumidores le dan a los productos artesanales: aparecen nuevos atributos en sus motivaciones de compra:

Es un lujo, porque es considerada como la adquisición de piezas únicas de alto valor. Muchas de ellas se encuentran sólo en un lugar del mundo, así como además dependen directamente de una persona que las confecciona. Si no hay artesano no hay producto: no se trata de un trabajo en serie, sino que todo lo contrario.

La artesanía además es arte, cada creación tiene un sustrato artístico, que puede ir desde la técnica, la funcionalidad o el diseño.

Es por otro lado identidad cultural, pues tiene absoluta conexión con la realidad local de quien fabrica: no es lo mismo una pieza artesanal ecuatoriana y una chilena. Cada una carga con significados y significantes que la diferencian y que son propios de sus arraigos culturales y de las tradiciones de cada país.



Diagrama 5. Significado de artesanía atribuido por clientes.

sitan las tiendas al menos una vez por mes, generan lazos con quienes venden y en ocasiones tratan de contactar directamente al artesano. Se debe destacar que “quienes más valoran son los más informados”, por lo tanto, para promover el mercado de artesanía es necesario educar e informar al público, con el fin de aumentar la valoración por los productos tradicionales chilenos.

En el discurso de los entrevistados se observa un antes y un después de la artesanía en Chile: en este sentido se observa una evolución positiva a un tipo de artesanía más exclusiva, más trabajada. Otro aspecto que se ha modificado es el significado que los consumidores le dan a los productos artesanales: aparecen nuevos atributos en sus motivaciones de compra:

Es un lujo, porque es considerada como la adquisición de piezas únicas de alto valor. Muchas de ellas se encuentran sólo en un lugar del mundo, así como además dependen directamente de una persona que las confecciona. Si no hay artesano no hay producto: no se trata de un trabajo en serie, sino que todo lo contrario.

La artesanía además es arte, cada creación tiene un sustrato artístico, que puede ir desde la técnica, la funcionalidad o el diseño.

Es por otro lado identidad cultural, pues tiene absoluta conexión con la realidad local de quien fabrica: no es lo mismo una pieza artesanal ecuatoriana y una chilena. Cada una carga con significados y significantes que la diferencian y que son propios de sus arraigos culturales y de las tradiciones de cada país.

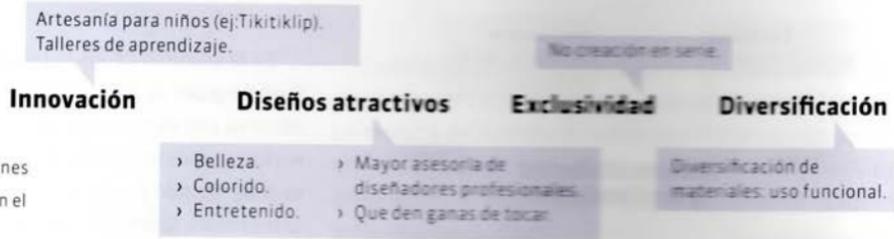


Diagrama 6. Nuevas motivaciones de compra que se introducen en el mercado de artesanías.

Asimismo, es la consecuencia del trabajo, donde cada objeto contiene detalles que lo hacen único. El trabajo manual que hay detrás de la labor del artesano es algo que no se puede cuantificar ni medir, es simplemente lo que trae la pieza consigo en su propia funcionalidad y que va implícito en ella.

Cuando se adquiere un producto artesanal se establece un vínculo con quien lo confecciona, ya que la pieza trae consigo una historia, una biografía de vida cargada de sentimientos y estados de ánimo, siendo finalmente un otro el que confecciona un objeto y no una fábrica.

La artesanía evoca calidez, ya que fue creada desde la inspiración y el cariño. Los consumidores sienten que

un espacio decorado con productos artesanales entrega inmediatamente calor de hogar, alejándolo de lo frío y de lo impersonal.

Considerando el contexto anteriormente descrito, el significado que tiene la artesanía para los consumidores es de confianza, es algo que trasciende al objeto, algo que conecta y que genera lazos.

Así, el valor que poseen las piezas va más allá de un cálculo en tiempo de trabajo e inversión en materia prima. Consiste en una cualidad que poseen los objetos manuales, en los que intervienen la creatividad, lo afectivo, lo único e irreplicable como aspectos que configuran la artesanía como tal.

Es el tiempo, la dedicación, la técnica, lo ancestral, la historia y principalmente el cariño puesto en la pieza lo que la llena de valor.

Los consumidores en general buscan mayor innovación en los productos artesanales. En este sentido, surge la importancia de crear diseños atractivos, exclusivos y más diversificados. En este contexto, consideran que el apoyo de diseñadores y expertos es fundamental (*Diagrama 6*).

D | **Internacionalización**

Un elemento central que puede favorecer el desarrollo de este sector es la exportación. Dado el incipiente desarrollo empresarial de los artesanos, el camino puede ser de forma indirecta fortaleciendo las redes de comercialización. Cualquiera sea la manera, hay elementos claves que resolver:

Asociatividad: es posible que los artesanos enfrenten el desarrollo de mercado mejor en grupo que cada uno por separado (acceso, financiamiento, capacidad productiva, negociaciones comerciales).

Mejorar productividad: si bien los artesanos se caracterizan por su técnica, es necesario que prueben nuevas formas de uso de materiales y herramientas, con el fin de hacer más eficiente el trabajo y reducir costos.

Mejorar diseño-Nuevos productos: ya sea capacitando a los artesanos en talleres especializados, o vinculándolos con el mundo de los diseñadores o arquitectos. No sólo se generará un impulso para la incorporación de diseño a las piezas, sino que se identificarán nuevos usos para las materias primas.

Desarrollo comercial: los ámbitos de desarrollo de marca, imagen, material promocional, sitios webs, son muy necesarios, para el mercado local e internacional.

Certificaciones: por ejemplo NCH 290948, Comercio Justo, Sello Artesanías, entre otras.

Conclusión

Finalizado este trabajo, pueden hacerse algunas sugerencias para fomentar la existencia y éxito de los negocios artesanales. Algunas de ellas son:

- › Generar vínculos (lazos de confianza) entre artesanos y comerciantes.
- › Promover los productos entre las empresas (regalos de fin de año, clientes especiales).
- › Promover la educación de la elaboración artesanal entre los no clientes frecuentes (enseñar a valorar la artesanía).
- › Promover talleres de perfeccionamiento para artesanos.
- › Talleres de innovación y nuevos diseños.
- › Establecer sistemáticamente un puente entre los consumidores y el artesano.
- › Establecer mesa de diálogo entre las organizaciones que promueven el desarrollo artesanal en Chile.

Esperamos que esta breve revisión del **Análisis del Mercado de Artesanías y Artesanos en Chile** fortalezca y favorezca el surgimiento y éxito de los negocios artesanales.

03 Fibras





titora

Typha angustifolia

Las Compañías, Región de Coquimbo

“Todo fue por unos cigarros.
Él quería fumar y no tenía cigarros
y yo me conseguí uno y le dije
‘si quiere fumar, me va a tener que
enseñar no má’, y así aprendí.”

La totora es una fibra que se utiliza en todo el mundo y que en Chile cuenta con antequisimos antecedentes en su uso. La información acerca de la variedad investigada, *Typha angustifolia*, fue levantada en la región de Coquimbo, en el barrio Las Compañías, aldeaño a La Serena, ubicado al norte del río Elqui. Este asentamiento se produjo alrededor de 1950 y originalmente se llamó Compañía de Jesús.



Graciela y Marta, artesanas de la totora

El abuelo de Graciela Castillo era reacio a enseñarle el oficio de la totora, y es que le parecía una tarea demasiado dura para una niña de once años. Pero ella tenía tantas ganas de aprender que fue más inteligente. *“Todo fue por unos cigarros. El quería fumar y no tenía cigarros y yo me conseguí uno y le dije ‘si quiere fumar, me va a tener que enseñar no más’, y así aprendí”,* cuenta.

Chelita, como le dicen a la señora Graciela, le enseñó el trabajo de la totora a su hija Marta, y en la actualidad ambas trabajan por encargo, repartiéndose los productos por realizar y las tareas necesarias para ello. Juntas también, preparan los talleres que imparten en la comunidad y con los cuales esperan lograr que más personas, especialmente jóvenes, se interesen en el oficio.

En cuarto menguante

Las artesanas cosechan la materia prima de un pequeño terreno perteneciente al marido de Marta, tarea en la que participa toda la familia, incluso los niños. *“Se utiliza sólo la totora hembra para hacer artesanía. Se saca verde y se usa casi toda la planta, seleccionando diferentes partes para diferentes usos”,* cuenta Marta.

La totora se cosecha en verano y se saca haciendo un corte en diagonal en la base, durante la fase de la luna cuarto menguante. Luego se deja tendido al sol durante siete días, tiempo durante el cual hay que voltearla para que la luz le llegue pareja.

Una vez seca, la fibra se guarda en una bodega, organizada en hachones, y cuando se trabaja debe mojarse.

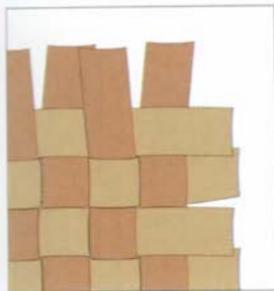


Cesta confeccionado con
la técnica de apareado.

/técnicas

Entramado simple o ajedrez

En torno a una urdimbre, se van tejiendo elementos de trama, que pasan por encima y por debajo de cada fibra, en forma sucesiva. En cada vuelta alrededor de la urdimbre, van alternando el orden de pasada, por encima y por debajo de ella. También se usa esta técnica en tejidos planos.



Apareado simple

Torsión de dos elementos activos que componen la trama, en torno a la urdimbre dispuesta ortogonalmente, que se deja envolver por la torsión.

El torcido previo y posterior etretejido es una variante más compleja del apareado simple descrito en esta página.



/productos

Se realizan piezas tanto de carácter utilitario como decorativo. De la técnica utilizada depende la rigidez y resistencia de las piezas que se producen, que van desde los canastos hechos en técnica de ajedrez, hasta las figuras artísticas que representan peces, sirenas o pescadores.



Caja que combina las técnicas de ajedrez y apareado.



ñocha

Greigia landbeckii

Huentelolén, Región del Bío Bío

“Empezaba tejiendo el fondo de los canastos, que luego los adultos ayudaban a ‘levantar’ para darle la forma deseada.”

La tradición cestera de Huentelolén es fruto de la influencia mapuche. Los canastos fabricados históricamente fueron elaborados para el autoconsumo de este pueblo. Sobresale el Llepu, especie de plato para aventar el grano, que en su producción actual no dista demasiado de su forma precolombina.

La ñocha (*Greigia landbeckii*), similar al chupón (*Greigia sphacelata*), crece asociada al bosque nativo y la proliferación de las plantaciones de pino la están haciendo cada vez más escasa. Para procesar la fibra hay que hervirla con lejía para blanquearla y luego dejar secar al sol.



Luis, artesano de la ñocha

Luis Marileo aprendió siendo niño el oficio de la cestería en ñocha, material que hoy en día se está haciendo más escaso, al igual que las personas que se dedican a esta artesanía.

Recuerda que antes en la zona era común que los niños aprendieran a tejer mirando a sus mayores y que en el proceso, la contribución de los más chicos *"empezaba tejiendo el fondo de los canastos, que luego los adultos ayudaban a 'levantar' para darle la forma deseada"*.

Hoy, su hijo Manuel Marileo organiza talleres para que los escolares de Huentelolén conozcan el oficio y se familiaricen con las técnicas mapuches que caracterizan esta labor.

Grandes canastos, grandes cesteros

La tarea de hacer cestos comienza con la obtención del material que van a buscar al bosque nativo, aunque recientemente, a través del proyecto de una empresa forestal de la zona, se instalaron viveros de ñocha en algunas casas, para proveer el consumo de familias dedicadas a la cestería. También es necesario recolectar el material que se usa como alma de la técnica de aduja; en este caso coirón o paja.

Las hojas de ñocha se hierven con ceniza para blanquearlas. El proceso dura cinco minutos y según Luis *"es necesario cuidar muy bien que no se pase el tiempo porque si este es*

muy prolongado la fibra se pondrá amarilla". Luego, se tienden las hojas al sol por tres o cuatro días, para que se sequen y posteriormente se guardan en un lugar seco.

A Luis Marileo le gusta hacer canastos grandes. Aquellos que tienen formas cuadradas u ovaladas, o los circulares en que hay variados cambios en el ancho de la silueta, son los más complicados y muestran la maestría del artesano.

/técnica

En la cestería mapuche tradicional no se decoran las piezas, pero en años recientes se ha incorporado la decoración por medio de zonas vacías, en que el mismo espiral forma figuras geométricas.

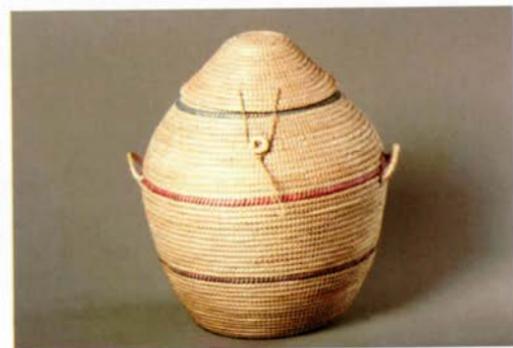
Aduja o acordonado

Un largo cordón de fibra vegetal se va uniendo en espiral, por medio de otra fibra más delgada que lo envuelve y embarrila, y a la vez lo une a la anterior.



/productos

Se elaboran principalmente canastos de diferentes dimensiones y los más complicados de hacer son los de base cuadrada u ovalada.



Productos confeccionados con la técnica de aduja, que combinan flocha y paja, esta última, usada como alma.



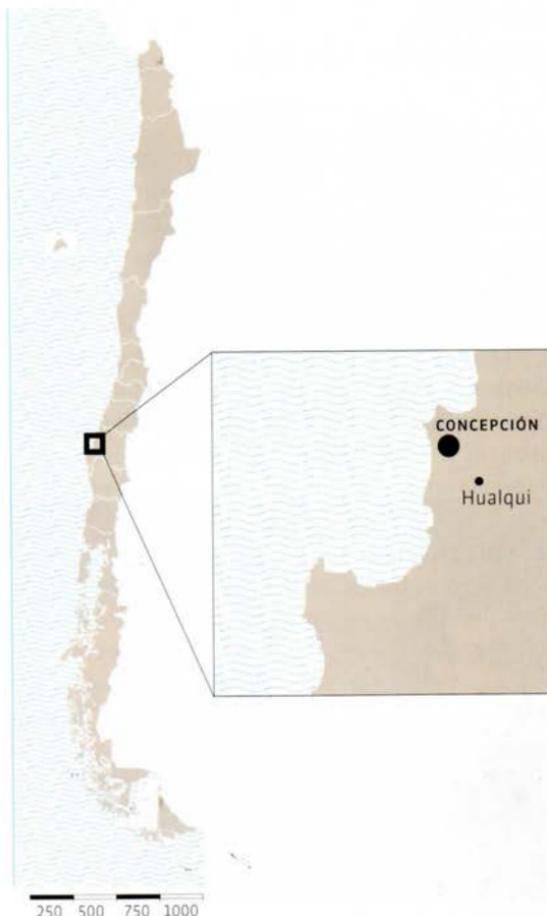
chupón o quiscal

Greigia sphacelata

Hualqui, Región del Bío-Bío

**“Sólo se usa el centro de la mata,
de ahí sale todo blanquito.
Sacamos todo el centro y de ahí
vamos eligiendo. Las más cortitas
se usan para ser teñidas.”**

La cestería de Hualqui utiliza la técnica de aduja de origen prehispánico. Mantuvo una fuerte ligazón con la cultura mapuche contemporánea, hasta mediados de los años cincuenta. En la actualidad muy pocas familias continúan con esta artesanía, debido en parte a la escasez del material como resultado de la desaparición del bosque nativo.



Georgina, artesana del chupón

La mamá de Georgina Castillo le enseñó a trabajar el chupón. Ya a los once años salió a su primera feria como acompañante de otra artesana. *“Mi mamá me dio permiso, pero no la pasé muy bien. Recuerdo que yo ya hacía unas paneritas que llevé para vender”,* dice.

Según Georgina, encontrar chupón en Hualqui es hoy cada vez más difícil, por lo que es necesario buscarlo en otras localidades cercanas. Esto significa que durante el verano ella, su marido, y otros miembros de su familia deben salir a cosecharlo: *“a mí no me sirve comprar lo que otros cosechan, porque sólo ocupo algunas partes de la planta”,* explica.

Todo con una aguja

Para hacer esta artesanía se usan las hojas de la planta. *“Sólo se usa el centro de la mata, de ahí sale todo blanquito. Sacamos todo el centro y de ahí vamos eligiendo. Las más cortitas se usan para ser teñidas”,* explica Georgina.

El proceso continúa extrayendo las espinas con un paño, para luego partir las hojas. De una hoja pueden salir 4 o 5 hebras, que según Georgina *“salen derechitas porque se parten con la aguja”.*

Estas hebras se ponen en el verano unas dos semanas al sol y luego se guardan. *“Para trabajarla hay que ponerle agua caliente para que se ponga flexible. Si se moja con agua fría, el material sólo dura un día y al siguiente está hediondo. Si se usa agua hirviendo, puede durar hasta tres días apto para ser utilizado”,* explica la artesana. Para teñir las fibras hay que cuidar muy bien el tiempo que éstas permanecen en el color.

El chupón se guarda enrollado en un cuarto donde Georgina tiene una cocina a leña, dentro de una caja, envuelto en bolsas plásticas para resguardarlo de la luz.

/técnica

Aduja o acordeonado

Un largo cordón de fibra vegetal se va uniendo en espiral, por medio de otra fibra más delgada que lo envuelve y embarrila, y a la vez lo une a la anterior. Para esta operación se usa una aguja.



/productos

En Hualqui, la técnica de aduja utiliza el coirón como alma. Esta cestería es una de las pocas en Chile que utiliza colores.



Puerto Saavedra, Región de la Araucanía

**“Las hebras se secan al calor de la
cocina por unos cuatro días, luego de
lo cual es posible usarlas.”**

Este oficio es desarrollado por las comunidades lafkenche mapuche de la costa, que trabajan el chupón tradicionalmente para hacer cestería destinada a ayudar en las tareas tanto de la agricultura como de la pesca.



Rosa y Domingo, artesanos en chupón

Rosa Huenumán y su marido Domingo Huenchupán, trabajan juntos el chupón para hacer *pilhuas* o bolsas. Mientras Rosa tuerce la fibra para producir las sogas, es Domingo quien las teje para dar vida a estos contenedores tradicionales.

Las *pilhuas* se hacen usando las pierns como telar. Domingo aprendió de su papá, siendo muy niño a utilizar el chupón, pero fue más tarde cuando retomó el oficio como una forma de tener otros ingresos. La Cooperativa Tañi Witral, de la que Rosa es parte, reúne a miembros de la comunidad lafkenche de la zona que desde hace unos años se han organizado para vender en la capital las artesanías que producen durante todo el año, principalmente textiles y piezas de fibra vegetal.

Al calor de la cocina

Para hacer esta artesanía se ocupan las hojas de la planta, que “*se sacan de la mata tirándolas*”. Luego se parten con una herramienta similar a un peine de clavos con el que se consiguen hebras delgadas e irregulares.

Rosa cuenta que “*las hebras se secan al calor de la cocina por unos cuatro días, luego de lo cual es posible usarlas*”. Se puede cosechar el chupón en cualquier época del año y es

el mismo Domingo quien va a buscarlo. La única precaución que se debe tener es no dejarlo mucho tiempo en el calor de la cocina, porque se reseca.

Algunas personas hierven las hojas en pequeños ataditos antes de partirlas o las pasan por el fuego, pero en el caso de estos artesanos, el calor de la cocina es suficiente tratamiento. Las fibras secas se almacenan en una habitación contigua a la casa, desde donde se van sacando para trabajar.

/técnica

De malla

La hoja se corta en hebras que luego se tuercen hasta formar una soga. Posteriormente se anuda, formando anillos, que se unen unos a otros por medio de una lazada.



Pilhuas confeccionadas con técnica de malla.

/productos

En Puerto Saavedra y el Lago Budi se hacen en chupón principalmente *pilhuas* o contenedores tradicionales, tejidos con técnica de malla. Las *pilhuas* pueden ser redondas o de formas romboidales.



Llingua, Región de Los Lagos

**“Después de cosechadas,
las hojas se raspan con un blue jeans
viejo para sacarle las espinas.”**

La artesanía en *Greigia sphacelata* —conocida en Chiloé como chupón quiscal— constituye una fuente de ingresos secundaria para las mujeres de Llingua, quienes se han organizado para buscar canales de comercialización para sus productos.

La isla se ubica en el archipiélago de Chiloé, frente a Quinchao. Su población se dedica principalmente a actividades agrícolas y a la explotación de recursos marinos.



Gladys y Tania, artesanas en quiscal

Gladys Díaz y Tania Cheuquepil aprendieron de otras mujeres chilotas los secretos del trabajo del quiscal. Mientras para la primera el aprendizaje fue temprano y a los doce años ya tejía sus primeras piezas, Tania aprendió cuando llegó a la isla, hace unos 9 años.

Ambas trabajan esta fibra todo el año, pero la frecuencia depende de la época. *“En verano, trabajo más la agricultura, y en invierno, cuando los días están malos, se hacen más artesanías”*, dice Tania, quien trabaja en verano en el pelillo, la luña y el resto del año es dueña de casa y le ayuda al marido en la pesca.

Con blue jeans

Para hacer esta artesanía se usan las hojas nuevas, las cuales se cosechan durante todo el año. El quiscal, dicen las artesanas, crece solo a la orilla de la playa desde donde cualquiera puede cosecharlo. Según explican, *“después de cosechadas, las hojas se raspan con un blue jeans viejo para sacarle las espinas”*. Luego se echan a hervir dobladitas por 10 minutos, con un poco de cenizas, proceso durante el cual

algunas personas usan detergente para blanquearlas más. Después se dejan secar y luego pueden usarse.

El quiscal se almacena cocido en pequeñas cantidades y por tiempo reducido. Si se pone demasiado rígido al estar guardado, es posible ponerlo afuera al sereno para que se hidrate y recupere su flexibilidad.



Figuras antropomorfas que representan la mitología chilota.

/técnicas

En cuanto a las técnicas, se utilizan el apareado simple y derivaciones del tejido de aduja, denominados calado y costurado. Para realizar estas últimas, se usa la manila como alma de las piezas.

Aduja o acordonado

Un largo cordón de fibra vegetal se va uniendo en espiral, por medio de otra fibra más delgada que lo envuelve y embarrila, y a la vez lo une a la anterior.



Apareado simple

Torsión de dos elementos activos que componen la trama; en torno a la urdimbre dispuesta ortogonalmente, que se deja envolver por la torsión.



/productos

Se hacen antiguos diseños tradicionales como el canasto ropero y también otros que son innovaciones, como las figuras mitológicas de los brujos o la Pincoya. También se está innovando en el uso del color.



Cesto de quiscal con alma de quila.



junquillo

Juncus sp

Chaiguao, Región de Los Lagos

“...cuando está bien caliente,
se limpia sacando los palos y se pone
el junco en la arena. Cuando el junco
no suena al tacto, ya está listo.”

A los antecedentes indígenas, se une una notoria influencia de los jesuitas evangelizadores. El sedentarismo se cuenta entre uno de los muchos cambios introducidos en la vida de los pueblos originarios locales por parte de los misioneros. En ese contexto, a partir del siglo XIX la cestería indígena amplía su universo de formas, funciones, significado y técnicas constructivas.

Se trata de un arte eminentemente femenino, que es transmitido de generación en generación. Las niñas aprenden a tejer alrededor de los diez años.



Fedima, artesana en junquillo

Fedima Soto, pertenece a la Asociación de Artesanas de Chaiguao. Aprendió a trabajar el junquillo mirando a una tía cuando tenía ocho años de edad, pero recién a los quince se entusiasmó con hacer artesanía, labor que realiza principalmente durante el invierno: *“trabajo todos los días en el tiempo que queda de las labores domésticas y dependiendo de los pedidos que tenga”*, cuenta.

Las mujeres que componen la Asociación se reúnen en su Fogón de Chaiguao y aprovechan el espacio para trabajar juntas, pero comercializan en forma independiente.

Al sol y al sereno

El junquillo crece en los alrededores de las casas, en los lugares húmedos y se cosecha cortándolo desde la raíz, principalmente entre los meses de octubre y febrero. Si se pasa la fecha y la flor de la planta se pone café, es posible que la fibra ya esté muy dura para poder cosecharla.

Según Fedima, el proceso de la materia prima comienza al día siguiente de la cosecha, cuando el junco se cocina pasándolo por arena caliente. Para este proceso se hace un fogón como para el curanto y ahí se calienta la arena. *“Luego, cuando está bien caliente, se limpia sacando los palos y se pone el junco en la arena. Cuando el junco no suena al tacto, ya está listo”*.

Posteriormente las fibras se ponen al sol y al sereno durante una semana aproximadamente, tiempo durante el cual es necesario voltearlas para evitar los hongos, debido a la humedad excesiva, que es el gran inconveniente para la conservación del material. Si por alguna razón la fibra tiene hongos, se puede tender al sol o al calor para que se reduzcan.

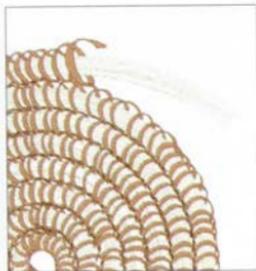
El junco se almacena en lugar sin humedad, donde puede durar en buen estado todo el invierno. En algunos casos se usa la fibra teñida.



/técnicas

Técnica de aduja o acordeonado

Un largo cordón de fibra vegetal se va uniendo en espiral por medio de otra fibra más delgada que lo envuelve y embarrila, y a la vez lo une a la anterior.



Esta técnica, según algunas variaciones, recibe en Llingua el nombre de calado y costurado. El junquillo se usa para esta técnica, abierto longitudinalmente, sin el material interno. Como alma se suele usar manila.

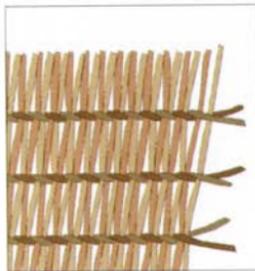
Apareado simple

Torsión de dos elementos activos que componen la trama; en torno a la urdimbre dispuesta ortogonalmente, que se deja envolver por la torsión.



Apareado y alternado

Torsión de dos elementos activos, en torno a la urdimbre de varias fibras dispuestas ortogonalmente, que se dejan envolver por la torsión de manera alternada.

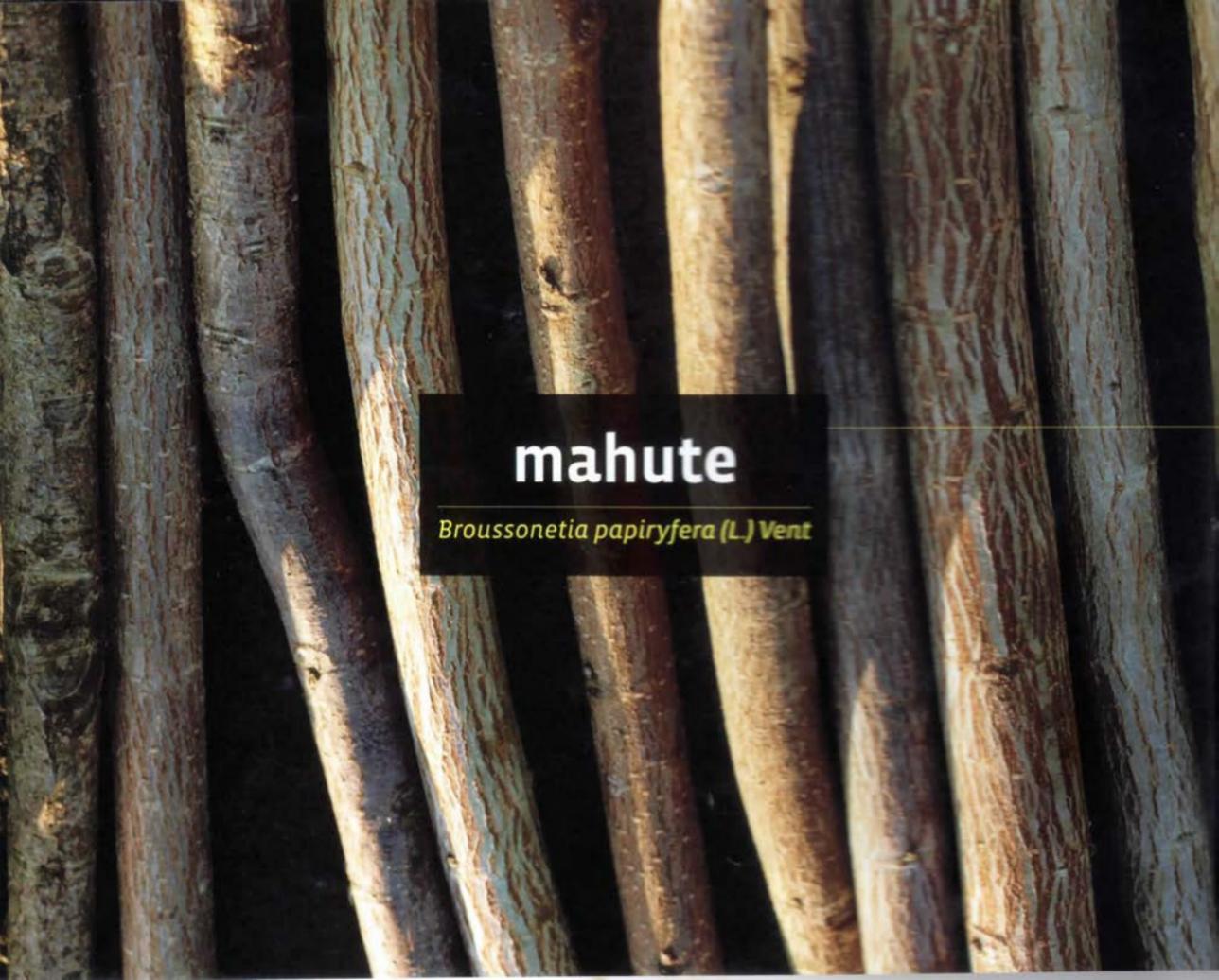


/productos

Se tejen canastos utilitarios de todo tipo y también figuras decorativas que representan animales, especialmente pájaros y peces. La fibra del junquillo se usa completa o sin su contenido interno. Esto último se logra haciendo un corte a lo largo y extrayendo el material interior, que se desecha.



En el fogón de Chaiguao, las mujeres cocinan el junquillo antes de usarlo. Proceso que consiste en pasarlo por arena caliente.



mahute

Broussonetia papyrifera (L.) Vent

Isla de Pascua, Región de Valparaíso

“Con un palo de guayaba y una piedra limpia, lisa y redonda, se hace el *Tingi Tingi mahute*, que consiste en ir golpeado en la piedra la corteza, con golpes parejos que separen la fibra [...]”

Las fibras vegetales en Rapa Nui se han utilizado desde tiempos ancestrales para la elaboración de vestuario ritual y cotidiano, confecciones de uso doméstico y para la pesca, llamando la atención de los navegantes europeos del siglo XVII por su nivel de excelencia.

En 1960 cuando comienzan a llegar vuelos comerciales, las artesanías adquieren un carácter internacional y se van orientando lentamente al turismo. La población de la Isla y los impactos ambientales comienzan un exponencial aumento, quedando el trabajo del mahute mayoritariamente relacionado a la celebración de la fiesta de la Isla *Tapati Rapa Nui*, que se realiza cada año en febrero.



Victoria, artesana en mahute

Victoria Contreras lleva más de veinte años viviendo en Isla de Pascua. Está casada con Germán Icka, con cuya familia aprendió la artesanía tradicional de Rapa Nui.

A diferencia de Victoria, desde pequeñas María Atán Pakarati, Rafaela Riroroko Pakarati e Isabel Pakarati, empezaron a trabajar el mahute mirando a las mujeres de su familia. Hoy aplican estos conocimientos en la realización de sus trabajos, siendo parte fundamental de su oficio.

Tingi Tingi Mahute

Hay pocos lugares de la Isla en que el mahute crece naturalmente. El mal manejo y su constante extracción, hace que los artesanos Rapa Nui tengan que combinar la recolección desde puntos estratégicos de la Isla, con cosechas de plantaciones a pequeña escala.

Para cosecharlo, se debe usar cuchillo y cuidar de no dañar la raíz, asegurando con ello que la planta vuelva a brotar. Asimismo, el tronco extraído debe tener un mínimo de tres centímetros de diámetro para ser bien aprovechado.

El proceso comienza raspando completamente el tronco, luego se le hace un corte transversal que permite abrir y des-

prender la corteza que está en el interior. Estas se remojan en agua para ablandar sus fibras. Para trabajar, se deja secar al sol hasta que se pierda el exceso de humedad.

"Con un palo de guayaba y una piedra limpia, lisa y redonda, se hace el tingi tingi mahute, que consiste en ir golpeado en la piedra la corteza, con golpes parejos que separen la fibra que se encuentra muy concentrada, formando una delgada tela vegetal", cuentan los artesanos.

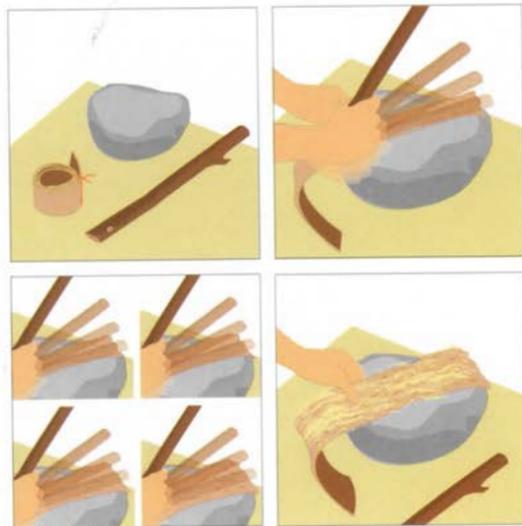
Se almacena enrollando las cortezas en pequeños paquetes, dentro de una bolsa plástica en el congelador, pudiendo durar meses.



Detalle de tocado.

/técnica

Con un palo de guayaba y una piedra limpia, lisa y redonda, se golpea en la piedra la corteza del mahute, con toques parejos que separan su fibra y logrando formar una delgada tela vegetal.



/productos

Desde su llegada a la isla, junto con los primeros habitantes de la polinesia (colonizadores), esta planta se usó en la elaboración de tela. En la actualidad se sigue realizando indumentaria

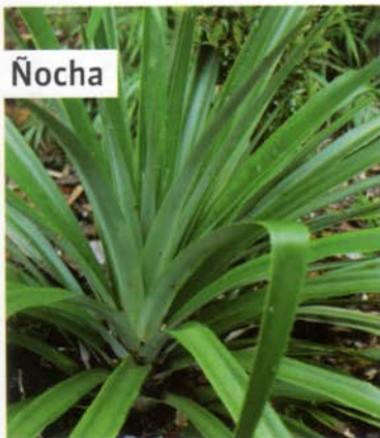
tradicional, y otras artesanías, entre las que destacan además la de pequeñas superficies pintadas con iconografía Rapa Nui, destinadas al turismo.



Cintillo y collar de su vestimenta tradicional, que mezclan mahute, plumas y conchas.

04 Fichas botánicas





Ñocha

Nombre científico > *Greigia landbeckii*

Familia > Bromeliaceae

Nombre común > ñocha

Origen y distribución

Endémica en Chile. Crece en la VIII región y en Chiloé en la X región de Los Lagos.

Descripción botánica

No se registran variedades. La especie es muy similar a *Greigia sphacelata*, también utilizada como fuente de fibra. Se diferencia de esta última en que sus espinas son más pequeñas y están presentes en la parte superiores de la hoja (Will & Zizka 1999).

Estado de conservación

Vulnerable.



Chupón/Quiscal

Nombre científico > *Greigia sphacelata*

Familia > Bromeliaceae

Nombre común > chupón, quiscal

Origen y distribución

Endémica de Chile (distribución restringida a Chile).

Crece entre la VIII región (36°32'S), hasta la X región (43°30'S), siendo más común entre Valdivia y Chiloé (Will & Zizka 1990; Zizka 2009).

Descripción botánica

Planta acaule, con roseta de robustas hojas lineares terminadas en punta de hasta 2 m de largo, gruesas, coriáceas, rígidas y con espinas en los bordes desde la base hasta el ápice. Las hojas interiores de la roseta son erectas y las exteriores curvas (Will & Zizka 1990).

Estado de conservación

Vulnerable.

Junquillo



Nombre científico > *Juncus* sp.

Familia > Juncaceae

Nombre común > junquillo, junco,

cunquillo

Origen y distribución

Juncus sp, género cosmopolita de origen incierto. Presenta 220 especies de las cuales 25 especies y 19 variedades están en Chile, distribuidas desde Arica a Magallanes (Navas, 2001); 8 de ellas presentan uso conocido. Endémicos de Chile, *Juncus acuminatus*, *Juncus ernesti-barrosii*, *Juncus llanquihuensis*.

Descripción botánica

Hierba de hábito generalmente perenne. Posee dos tallos, un rizoma subterráneo y una caña aérea. Las hojas están insertas en una roseta basal a lo largo de la caña y del

rizoma. Son cilíndricas, alargadas, rectas y flexibles. Flores hermafroditas o diclinas, o en inflorescencias diversas, llamadas antelas (Baslev, 1996).

Se hace muy complejo el reconocimiento taxonómico a partir de la morfología. La diferenciación de especies en el campo, muchas veces considera el vigor de la planta resultando así calificativos, tales como macho/hembra.

En Chiloé reciben el nombre de junquillo, cunquillo o ñapo las siguientes especies: *J. bufonius*, *J. dombeyanus*, *J. procereus* (hembra), *J. involucratus* (c.macho, cunquillito), *J. planifolius* (cunquillo del agua), *J. procereus* (naya), *J. balticus* (Cárdenas y Villagrán 2005).

Estado de conservación

No presenta problemas de conservación.

Mahute



Nombre científico › *Broussonetia papyrifera* (L.) Vent.

Familia › Moraceae

Nombre común › mahute
(en Rapa Nui)

Origen y distribución

Originaria de Japón y Taiwán. Introducida ancestralmente en las islas del Pacífico al este de Hawai, incluida la Isla de Pascua o Rapa Nui, donde hoy se considera asilvestrada o naturalizada en el ecosistema isleño.

Descripción botánica

Árbol dioico, flores masculinas y femeninas en platas distintas. Puede alcanzar los 8-15 mts de altura. Corteza grisácea, ramillas densamente pubescentes (con pelillos). Hojas alternas, deciduas, enteras hasta palmatisectas (divididas en segmentos),

anchamente ovoides. Presenta un denso sistema de raíces superficiales y una raíz pivotante o central, pudiendo emitir nuevos brotes una vez que se cosecha.

Estado de conservación

En el desfavorable contexto ambiental de la isla (deforestación y erosión) y debido a la extracción indiscriminada de la especie, esta se encuentra con graves problemas de conservación y desarrollo en su estado natural.

En la actualidad el mahute sólo se encuentra en el cráter del volcán Rano Kau, algunos jardines de piedra en el campo y en sitios específicos, donde sigue creciendo naturalmente, cada vez en menores proporciones. Una pequeña porción se encuentra en propiedades de las familias que trabajan la corteza.



Totora

Nombre científico › *Typha angustifolia*

Familia › Typhaceae

Nombre común › totora, batru, batu

Origen y distribución

Cosmopolita, especies de este género crecen en tranques, acequias, pantanos, y humedales naturales en todo mundo. En Chile, desde el extremo norte (Ramirez y San Martín, 2003) hasta la décima región (Matthei, 1995).

Descripción botánica

Planta perenne herbácea, acuática emergente robustas, rizomatosa, con hojas muy

erectas y una espiga cilíndrica de numerosas flores diminutas polinizadas por viento (las masculinas arriba y las femeninas abajo), y un fruto que es un aquenio dehiscente. Posee un perianto como escamas o cerdas, y un fruto subdrupáceo (Matthei, 1995). En su interior se alojan numerosos insectos. Algunas aves emplean los restos de la inflorescencia para tapizar sus nidos.

Estado de conservación

Fuera de peligro.

- ARTIGAS B., G. (1985). *Cestería- Alfarería, Artesanías de Chile (fibras vegetales y arcilla) Guía para el profesor*. Santiago: República de Chile Ministerio de Educación. Centro de perfeccionamiento, experimentación e investigaciones pedagógicas.
- BAIXAS, M.I. comp. (1993). *Chile artesanía tradicional*. Santiago: Ediciones Universidad Católica de Chile.
- BALSLEV, H. (1996). *Juncaceae. Flora Neotropica*.
- BORGLUND, E. (1971). *Adornos y objetos útiles con paja y junco, Colección Cómo hacer*. Buenos Aires: Editorial Kapelusz.
- CÁRDENAS, R. & VILLAGRÁN, C. (2005). *Chiloé. Botánica de la cotidianidad*. Consejo Nacional del Libro y la Lectura.
- CORNEJO, R. & PÉREZ, A. (1977). *Artesanía de la IV Región Coquimbo, aspectos culturales geográficos y turísticos*. Universidad de Chile, Facultad de Agronomía.
- DE MÖSBACH, W. (1999.) *Botánica Indígena de Chile*. Editorial Andrés Bello, Santiago.
- HAUENSTEIN, E.; MUÑOZ-PEDREROS, A.; PEÑA-CORTÉS, F. & GONZÁLEZ, M. (2001). *Bases para la conservación de los Humedales de la costa de Toltén (IX Región)*.
- IBÁÑEZ, P. (1996). (P. N. Rapa Nui), en *Ka Uga Te Rōgo*, Boletín del Parque Nacional Rapa Nui. Volumen 1.
- LEPOFSKY, D. (2003). *The Ethnobotany of cultivated plants of the Maohi of the Society Islands*. *Economic Botany* 57.
- MATTHEI, O. (1995). *Manual de las malezas que crecen en Chile*. Alfabeto Impresores, Santiago, Chile.
- PETERS, C. & NÚÑEZ, S. (1999). *Artesanías de Chile, un encuentro con las tradiciones*. Santiago: Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura/Comunidad Iberoamericana de la Artesanía.
- PIÑEIRO R., O. (1967). *La Cestería Chilena*. Museo de Arte Popular. Santiago: Facultad de Bellas Artes Universidad de Chile.
- PLATH, O. (1968). *Folklore y Arte Popular de Pica y Matilla*. Imprenta Dpto. de Extensión Universitaria y Acción Social Universidad de Chile, Santiago.
- RAMÍREZ, C. & SAN MARTÍN, C. (2003). *Diversidad de especies Flora acuática*. En: *Biodiversidad de Chile: Patrimonio y Desafíos*, Capítulo II: Nuestra Diversidad Biológica. En www.conama.cl/biodiversidad. Extraído el 15 de Noviembre de 2009.
- RAUCH, M.; IBÁÑEZ, P. & RAMÍREZ, J.M. (1996). *Vegetación de Rapa Nui. Historia y Uso tradicional*. Ministerio de Agricultura. Corporación Nacional Forestal. Parque Nacional Rapa Nui.
- REBOLLEDO, L. (1992) *Ñocha en Huentelolén, Cestería de Huentelolén, cestería mapuche*. Santiago: Centro de Estudios para el Desarrollo de la Mujer, CEDEM.

- RODRÍGUEZ, M.C.; ALFARO, E. & CERDA, P. (Ed.). (2004). Artesanía: nuestra cultura viva. Santiago: SERCOTEC/ Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
- SHARITZ, R.; WINERITER, S.; SMITH, M. & LIU, E. (1980). Comparison of isozymes among Typhaceae in eastern United States. *American Journal of Botany* 67.
- TACÓN C., A.; PALMA M., J.; FERNÁNDEZ V., U. & ORTEGA B., F. (2006). El mercado de los pfnm y la Conservación de los Bosques del Sur de Chile y Argentina. *wwf Chile*.
- VILLAGRÁN, C. & CASTRO, V. (2004). Ciencia indígena de los Andes del norte de Chile. Editorial Universitaria, Santiago.
- WHISTLER, W.A. & ELEVITCH, C.R. (2006). *Broussonetia papyrifera* (paper mulberry), ver. 2.1. In: Elevitch, C.R. (ed.). *Species Profiles for Pacific Island Agroforestry*.
- WILL, B. & ZIZKA, G. (1999). A review of the genus *Greigia* Regel (Bromeliaceae) in Chile. *Harvard h in Botany*.
- ZIZKA, G.; SCHMIDT, M.; SCHULTE, K.; NOVOA, P.; PINTO, R. & KÖNIG, K. (2009). Chilean Bromeliaceae: diversity, distribution and evaluation of conservation status. *Biodivers Conserv* DOI 10.1007/s10531-009-9601.

Sitios web

- Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Celinda Naín, Frutos de la Ciénaga. En <http://www.consejodelacultura.cl>
- Cesteras isla Llingua en web de la isla de Quinchao. En <http://islaquinchao.cl>
- MACANA, J. (2004). Las moraceae cultivadas en Chile. *Chloris Chilensis*. Año 7 N°2. URL: <http://www.chloris.cl>
- Permanent Agriculture Resources (par), Hólualoa, Hawaii. Extraído el 15 de Noviembre de 2009. En www.traditionaltree.org.

Catálogos y ponencias

- "Nochas de la montaña", presentación ppt. Forestal Mininco s.a. Subgerencia de Patrimonio Área Angol - Cañete. Departamento Cañete.
- "XX Feria Internacional de Artesanía Tradicional". 1993. Catálogo de la Feria. Santiago, Chile.

Estudios e informes

- Informe Final Proyecto biuct 99-4-04. Dirección de Investigación, Universidad Católica de Temuco, Temuco.



La diversidad biológica de nuestro territorio da vida a una variada y rica gama de fibras vegetales. Éstas generan arraigadas tradiciones cesteras que tienen una vital importancia cultural, social y económica para las comunidades locales que les dan origen.

La presente publicación muestra los primeros resultados de la caracterización de cinco de las fibras vegetales manejadas tradicionalmente por comunidades del territorio nacional, así como antecedentes sobre el mercado y comercialización de los productos artesanales en Chile.